

**Gebrauchsanweisung für BOWA Elektrodenhandgriffe und Elektroden**  
**Instructions for BOWA hand switching electrode handles and electrodes**

Art-Nr.	Bezeichnung	Ref-No.	Description
800-001	NON-Stick Messerelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.)	800-001	NON-Stick knife electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
800-002	NON-Stick Nadelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.)	800-002	NON-Stick needle electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
800-003	NON-Stick Kugelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.)	800-003	NON-Stick ball electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
800-004	NON-Stick Messerel., 152 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.)	800-004	NON-Stick knife electrode, 152 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
800-005	NON-Stick Kugelelekt., 134 mm, Schaft 2,4 mm, Einw., steril (10 Stk.)	800-005	NON-Stick ball electrode, 134 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
800-007	Messerelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)	800-007	Knife electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
800-011	Nadelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)	800-011	Needle electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
800-021	Kugelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)	800-021	Ball electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
800-028	Messerelektrode, 152 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)	800-028	Knife electrode, 152 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
800-030	Kugelelektrode, 136 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.)	800-030	Ball electrode, 136 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
801-030	Handgriff Wippschalter, Messer, Ø 2,4 mm, 3-Pin, 3 m, Einweg, steril (50 Stk.)	801-030	Handle, rocker switch, knife, Ø 2.4 mm, 3-pin, 3 m, single-use, sterile (50 pcs.)
802-030	Handgriff, 2 Tasten, Messer, Ø 2,4 mm, 3-Pin, 3 m, Einweg, steril (50Stk.)	802-030	Handle, 2 switches, knife, Ø 2.4 mm, 3-pin, 3 m, single-use, sterile (50 pcs.)
802-032	SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10Stk.)	802-032	SHE SHA Handle, 2 switches, knife, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.)
802-035	Handgr., 2 Tast., Messer, Ø 2,4 mm, 3-Pin, 5 m, Einw., steril (25Stk.)	802-035	Handle, 2 sw., knife, Ø 2.4 mm, 3-pin, 5 m, s-u, sterile (25 pcs.)
803-030	Handgriff, ohne Tasten, Messer, Ø 2,4 mm, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.)	803-030	Handle, no switches, knife, shaft 2.4 mm, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.)
952-001	SHE SHA, Schlauch, für Handgriff, Einweg, steril (10 Stk.)	952-001	SHE SHA, Hose, for handle, single-use, sterile (10 pcs.)

**STERIL**  
**zum Einmalgebrauch**

**Richtlinie Medizinprodukte**

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42 EWG über Medizinprodukte

Sterilisiert durch Bestrahlung

**1. Verwendung**

Der Elektrodengriff und die Elektrode sind zum monopolaren Schneiden und Koagulieren mit HF-Geräten z. B. BOWA, Erbe, Martin, Valleylab, Conmed, etc.

bestimmt. Gegebenenfalls ist ein Adapter zum Anschluß zu benutzen.  
Die maximale zulässige HF-Spannung beträgt 6.000 V<sub>p</sub>.

**2. Gebrauch**

- Verwendung nur durch medizinisches Fachpersonal zugelassen. Benutzen Sie aseptische Techniken beim Herausnehmen des Produktes aus der Verpackung.
- Elektrode von Schutzkappe entfernen. Prüfen Sie die Elektrode auf festen und vollständigen Sitz im Griff. Dies gilt auch bei einem eventuellen Wechsel der Elektrode.
- Für 801-030, 802-030 und 802-032:  
Sicherungsmanschette von Griff und Kabel befreien.
- Geräteanschlussstecker in die monopolare Ausgangsbuchse (3-pin) des HF-Gerätes stecken bzw. passenden Geräteadapter zu Hilfe nehmen.
- Für 801-030, 802-030 und 802-032:  
Drücken der gelben Taste = Aktivierung des Schneidstroms  
Drücken der blauen Taste = Aktivierung des Koagulationsstroms.  
Für 803-030:  
Aktivierung mittels eines am HF-Gerät angeschlossenen Fußschalters.
- Der Elektrodengriff und die Elektrode sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt
- Die Produktkompatibilität gewährleistet BOWA nur für die oben genannten Einweg Handgriffe sowie die zugehörigen Einweg Elektroden.



**STERILE and DISPOSABLE**  
**for single use only**

**Medical Device Directive (Europe)**

This device complies with the requirements of Directive 93/42 EEC concerning medical devices

Sterilized by radiation

**1. Use**

This pencil and the electrodes are intended for monopolar cutting and coagulation with various HF generator types e.g. BOWA, Erbe, Martin, Valleylab / Conmed etc.

In some cases an adapter to connect with the HF-unit will be necessary.  
The maximum permissible high frequency voltage is 6.000 V<sub>p</sub>.

**2. Operating**

- Approved use by specialist medical staff only. Use aseptic techniques when removing the product from the package.
- Remove tip protection from electrode. Check electrode for secure and tight fit in the pencil. Be also aware of this when changing the electrode.
- For 801-030, 802-030 and 802-032:  
Remove sleeve from handle and cable.
- Plug the 3-pin connector into the corresponding monopolar socket of the HF unit or use the corresponding adapter.
- For 801-030, 802-030 and 802-032:  
To activate the CUT mode, press the yellow button or switch.  
To activate the COAG mode, press the blue button or switch.  
For 803-030:  
Is activated by means of a footswitch connected with the HF unit.
- The design and construction of these products does not permit its reuse.
- BOWA ensures product compatibility only for above mentioned single-use handles and associated disposable electrodes.

- h) Stets die Hinweise zur Patientenlagerung und die Anweisungen des Geräteherstellers beachten.
- i) Für 952-001  
Handgriff Spitze durch die distale Öffnung des Absaug Clips bis zum Anschlag führen und im hinteren Bereich des Clips fixieren. Das Verbindungskabel des Handgriffs kann an den Befestigungsstellen entlang des Schlauchs angebracht werden.
- j) Für 952-001 und 802-032  
Schlauchende mit der Rauchgasabsaugung verbinden.

### 3. Sicherheitshinweise

- a) Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung ist das Produkt nicht mehr steril. Nicht resterilisieren!
- b) Produkt nicht mehr verwenden, wenn das Verfallsdatum abgelaufen ist.
- c) Kabel, Stecker und Handgriff sind vollständig auf sichtbare Unregelmäßigkeiten zu überprüfen. Schadhafte Griffe oder Elektroden nicht mehr verwenden.
- d) Fassen Sie das HF-Kabel zum Ein- und Ausstecken nur am Stecker an.
- e) Produkt nicht in der Gegenwart von brennbaren oder explosiven Stoffen verwenden.



**Endogene Verbrennungen** sind Verbrennungen, verursacht durch hohe Stromdichte im Gewebe des Patienten. Ursachen können u.a. sein: der Patient erhält unbeabsichtigt Kontakt zu elektrisch leitfähigen Teilen. Bei direktem Hautkontakt von HF-Kabeln können kapazitive Ströme zu Verbrennungen führen. **Exogene Verbrennungen** sind Verbrennungen durch die Hitze entzündeter Flüssigkeiten oder Gase. Auch Explosionen sind möglich. Ursachen können sein: Entzündung von Hautreinigungs- und Desinfektionsmitteln, Entzündung von Narkosegasen etc.



- f) Kabel und Griff mit Elektrode niemals unmittelbar auf der Haut des Patienten ablegen. HF-Kabel nicht in Schleifen verlegen.
- g) Die Gebrauchsanweisung des HF-Gerätes sowie dessen allgemeine Hinweise zu elektrochirurgischen Eingriffen beachten.
- h) Vor Operationsbeginn ist durch Betätigung der gelben Taste (CUT) und der blauen Taste (COAG) die störungsfreie Signalübertragung (z.B. rauschfrei) der Monitore zu überprüfen.
- i) **Herzschrittmacher** können durch HF-Strom geschädigt werden. Vor dem Eingriff einen Kardiologen hinzuziehen. Niemals ambulante Eingriffe mit HF-Strom am Patienten mit Herzschrittmachern durchführen.



### 4. Umgebungsbedingungen

Die zulässige Lagerdauer in der ungeöffneten Originalverpackung beträgt 3 Jahre nach der Herstellung. Dabei muss ein Temperaturbereich von 0°C bis 40°C sowie eine relative Luftfeuchtigkeit von 0 - 75 % nicht kondensierend eingehalten werden. Während der Lagerung ist eine Exposition zu Wärmequellen, Licht, Sonneneinstrahlung und Nässe nicht zulässig.

### 5. Entsorgung

Die Entsorgung der Medizinprodukte, des Verpackungsmaterials sowie des Zubehörs muss nach den jeweils geltenden länderspezifischen Vorschriften und Gesetzen erfolgen.

- h) Always refer to the instruction manual of the HF unit and to its general information about electrosurgical procedure.
- i) For 952-001  
Plug the handle tip through the distal opening of the suction clip until it stops and fix it in the bottom of the clip. The connecting cable of the handle can be attached to the mounting points along the tube.
- j) For 952-001 and 802-032  
Connect the end of the hose with the smoke evacuator.

### 3. Safety Warnings

- a) Sterility is only guaranteed unless package is damaged or seal is broken. Do not resterilize!
- b) Do not use the product after its expiration date.
- c) Thoroughly examine handle, cable and plug for irregularities. Do not use defective handles or electrodes.
- d) When plugging or unplugging the HF cable, always grasp the connector directly.
- e) Do not use the product in the presence of inflammable or explosive materials.

**Endogenous burns** are burns caused by high current density in the patient's tissue. Possible reasons are: the patient is inadvertently positioned in contact with electrically conductive parts. Direct contact between skin areas and HF cables may lead to electrical capacitance which in turn may cause burn.

**Exogenous burns** are those caused by the heat of ignited fluids or gases. They may also be caused by explosions. Possible reasons are among others: Ignition of skin cleaning agents and disinfectants, of narcotic gases etc.

- f) Place the active accessories away from the patient's skin when not in use. Never lay HF cables in loops.
- g) Always refer to the instruction manual of the HF unit and to its general information about electrosurgical procedures.
- h) Before operating check if the signal transmission of the monitors works without interference (e.g. without noise); this check is done by pressing the yellow button (CUT) and the blue one (COAG).
- i) **Cardiac pacemakers** may be damaged by electrosurgical current. Consult a cardiologist for the intervention. Never use electrosurgical current on outpatients fitted with pacemakers.

### 4. Environmental conditions

The allowable storage time of the original unopened packaging is 3 years after production. Make sure that the temperature range of 0°C to 40°C and a relative humidity of 0 to 75% non-condensing must be observed. During storage, exposure to sources of heat, light, sunlight and moisture is not allowed.

### 5. Disposal

Medical devices, packaging material and accessories must be disposed of according to the applicable domestic laws and regulations.